

presenta



## *dalias de dormida luna*

*"...una mujer que habita un tiempo sin tiempo atravesada por la memoria  
desencajada y las marcas del exilio, en la espera de un reencuentro que tarda en llegar..."*



*dintinciones*

**XVII FESTIVAL INTERNACIONAL DE TEATRO  
ROSÁRIO EM CENA  
Rosário do Sul - BRASIL -  
2016**

**PREMIO MAYOR  
MEJOR ESPECTÁCULO  
y  
PREMIOS**

*mejor caracterización, mejor vestuario y mejor actriz*

**ANDREA JULIÁ**

*mejor escenografía y mejor dirección*

**HORACIO MEDRANO**

*Nominaciones*

*mejor música* **ARIELA KANTOR**

*mejor iluminación* **HORACIO MEDRANO**



## síntesis argumental

*La actriz española Margarita Xirgú partió de gira con su compañía desde España hacia América en enero de 1936. El dramaturgo y poeta Federico García Lorca promete encontrarse con ella unos meses más tarde en México, pero estalla la Guerra Civil Española que toma al autor como parte de sus víctimas siendo uno de los primeros asesinados por esa dictadura.*

*Ella no puede regresar a su patria y toma la decisión de mantener viva la obra del poeta en toda América, siendo Yerma uno de los textos más interpretados y dirigidos por la actriz durante su exilio, que se extiende hasta su muerte, 33 años después.*

*Dalias de dormida luna juega desde la poesía con los recuerdos y los personajes del pasado que se alojan en el cuerpo de la actriz, junto con la fragilidad del exilio y la carga dramática de la obra lorquiana en la promesa de un reencuentro que tarda en llegar.*





## *ficha técnica*

*Drama poético para una sola voz*

Escrito e interpretado por *Andrea Juliá*

Música Original

*Ariela Kantor*

Voz en off

*Miguel Ángel Gallardo*

Diseño de escenografía e iluminación

*Horacio Medrano*

Vestuario y caracterización

*Andrea Juliá*

Asesoramiento en trabajo de objetos

*Adriana Sobrero*

Imagen gráfica

*DREI-producciones integrales*

Producción, prensa y difusión



*Grupo TEATEATRO y el apoyo del INT*



Asistencia de dirección

*Milena Medrano*

Dirección

*Horacio Medrano*



## concepción de puesta en escena

*Desde lo más despojado y austero de un espacio que muestra un teatro vacío, de paredes sin telón de fondo, sin bambalinas ni patas laterales; la puesta en escena apunta a entablar un espacio íntimo y espectacular, casi como si fuese un rezo para potenciar las palabras que, como drama poético se desgarran y anidan en lo más profundo del cuerpo de una actriz/mujer/personaje.*

*Ella, Margarita Xirgu, se desdobra entre los fantasmas del pasado y los pensamientos que se disparan en un tratamiento de luz importante con recortes de zonas de luces y sombras y que apuntan a destacar las frases que se fugan y confunden con los recuerdos de "Yerma" y de la tumultuosa vida de la actriz.*

*Canciones infantiles, objetos, poesía e intensas imágenes contenidas en el espacio sonoro con efectos, con profundos silencios y a través de la música original que se gesta en la investigación y que potencia el texto.*

*Una economía, no solo de recursos escénicos, sino también en una actuación que potencie la palabra, la historia, que recorre a modo de rompecabezas los últimos momentos compartidos con Federico García Lorca.*

*En síntesis, una propuesta que utiliza pocos elementos escénicos, sólo los indispensables para un accionar que bucee y se manifieste más por los impulsos internos, que por su manifestación exterior en el espacio; evitando en lo posible lo cotidiano naturalista.*

*Un tratamiento donde la acción se manifiesta en el cuerpo que busca su otra parte...la que fue arrebatada...la que no se tuvo...la que está siempre en la memoria...*

*Siempre desde la estética de TEATEATRO acercamos esta propuesta en la que el grupo retoma la obra de Lorca como disparadora de un universo que se nutre de la figura de Margarita Xirgú, para hablar de la identidad, del exilio, de la memoria.*



## *críticas del espectáculo*

**ANTONIO CARLOS BRUNET - DUNGA**

*Crítica oficial del XVII FESTIVAL INTERNACIONAL DE TEATRO Rosàrio em Cena  
Rosàrio do Sul- Brasil*

### **A SOBREVIVÊNCIA DA EMOÇÃO**

*Andrea Juliá é uma mulher. Constatação pura. Uma mulher simples. Pequena. Meia idade. Bonita. Dona de casa. Mãe de três filhos. Casada, em torno de uns 30 anos com o mesmo homem. Uma mulher, enfim, comum, como milhares ou milhões de tantas outras, que esbarramos, casualmente, em nosso conturbado cotidiano, pelas calçadas da vida, pelos desvão das esquinas, pelas penumbras dos bares. Professora. Ativa. Como tantas outras, batalhadora, guerreira, que sente o efeito do tempo a dar-lhe novos contornos. Novos olhares. Novas certezas e esperanças. Andrea Juliá é uma mulher. Ou não. Andrea Juliá é um mistério. Ou não. Andrea Juliá, como toda a mulher, guarda um segredo. Sim, sim e sim. Só que o segredo de Andrea Juliá é revelado diuturnamente, quando ela salta para cima de seus coturnos e, feiticeira, dominando conhecimentos da alquimia, transforma-se numa deusa multifacetada a espalhar seus raios rápidos e certos. E, a todos nos envolve, soberana em sua Tea Teatro, diretamente de Buenos Aires, Argentina, revelando-se, na verdade, contraditoriamente à simplicidade exposta, em uma complexa diva dos palcos, que carrega em seus ombros a sabedoria ancestral da arte dramática. Ela flana, como ser mutante e mitológico, entre as quatro - ou três, como quiserem - paredes da caixa preta, tal e qual uma porta-estandarte ensandecida a hipnotizar-nos com sua graça e evoluções. DALIAS DE DORMIDA LUNA é - espetáculo por ela escrito e dirigido por Horacio Medrano, apresentado no XVII Festival Internacional de Teatro Rosàrio em Cena - o veículo perfeito para que ela, com toda a generosidade implícita em uma grande artista, divida conosco, simples mortais, o seu mais raro tesouro: o domínio de sua arte, a despertar em nós, espectadores, uma onda de emoção incontida e de rara exposição. Ela convoca/provoca nossa emoção - por mais*

*entranhada e recôndita que esteja - a sobreviver. DALIAS DE DORMIDA LUNA, excerto de uma fala de Yerma, de Federico Garcia Lorca, é um roteiro escrito, segundo Andrea Juliá, a partir do fato que 'a atriz espanhola Margarita Xirgu, parte em turnê com sua Companhia, da Espanha para a América, em janeiro de 1936. O dramaturgo e poeta Federico Garcia Lorca promete com ela encontrar-se alguns meses mais tarde, no México. Porém, eclode a Guerra Civil Espanhola, que faz do autor/poeta como uma de suas vítimas, sendo um dos primeiros a ser assassinado por essa ditadura. Margarita Xirgu não pode regressar a Espanha e toma a decisão de manter viva a obra do poeta em toda a América. Seu exílio se estende até sua morte, 33 anos depois.' Federico Garcia Lorca, grande paixão artística de Andrea Juliá, já havia sido por ela abordado em ABANICO DE SOLTERA, obra na qual ela toma como ponto de partida, DONA ROSITA, A SOLTEIRA, esmiuçando a vida do grande poeta e dramaturgo espanhol. De maneira, aparentemente, simples, o roteiro de DALIAS DE DORMIDA LUNA vai nos inserindo num universo onírico e transbordante de imagens e emoções incontrolláveis, onde a cada segmento nos é reservada uma surpresa e um encanto cada vez maiores. A tranqüilidade e o relaxamento com que a atriz executa o trabalho, possibilitam-lhe a entrega prazerosa à ação que, por conseqüência, conduz a platéia a um prazer redobrado e a um arrebatamento ímpares, embora, muitas vezes, e para muitos, haja a dificuldade de compreensão do idioma espanhol. Neste sentido, dignifica-se a ancestralidade e o poder da palavra em sua matriz original. Empacotado pela iluminação, pela sonoplastia, pelo figurino e pela ambientação cenográfica magistrais, DALIAS DE DORMIDA LUNA é um presente delicado e gentil, de uma grande dama do teatro contemporâneo que comunga conosco, resignada e maternal, seu talento divino, fazendo-nos crer, fazendo-nos ter fé, fazendo-nos ter esperanças de que se nós, homens e mulheres, simples, como ela, comuns como ela, tivermos sua força, seu empenho, sua disciplina e sua humildade no desenvolvimento de nossos talentos - seja em que profissão for - teremos garantidos nossos lugares no panteão dos deuses e semi-deuses, onde ela habita. Simples como nós. Comum como nós. Humana como nós, mostrando-nos ser possível, ainda, através de sua arte, a concretização de um mundo melhor, para todos.*

## **MONTSERRAT DURAN ALBAREDA**

### **Barcelona- España**

*Hemos vivido la imaginada turbulencia que habría podido vivir Margarita Xirgu al recordar los acontecimientos años más tarde de su forzado exilio. Andrea Juliá, como autora, ha sabido plasmar la relación malograda, de Xirgú, debido a la guerra y a la muerte de su poeta, Federico García Lorca. Allí se frustró un gran proyecto profesional y emocional. Un peso que irá parejo al desconsuelo de no poder volver a casa. Andrea Juliá, como actriz, nos ha dejado sin aliento. No ocurrió, hasta la conversación al acabar la función que ha tenido ella junto a Horacio Medrano con los espectadores, que*

*a raíz de unas palabras de agradecimiento y admiración, hemos salido todos de la fascinación (enamoramiento) y la emoción colectiva que rebosaba en la sala. Un trabajo impresionante por su contenido y por lo bien realizado que está. Decían que era una gran actriz, muy fuerte (impactante) ¡Caramba, claro que sí! Recordaremos esta función, por Andrea Juliá y por todas las cosas bonitas que han pasado y hemos vivido hoy en Carro de Baco.*

**GERMAN MADRID**

***Teatro Carro de Baco- Barcelona - España***

*Un regalo de cumpleaños para esta estupenda actriz Andrea Julià y el mejor de los premios posibles al equipazo que forma junto a Horacio: el reconocimiento total del público al talento, la magia y la emoción que destila DALIAS DE DORMIDA LUNA. La primera vez que se representa en Catalunya este imprescindible homenaje a Margarida Xirgú, a Lorca, a los amores truncados, a los hijos que no tuvimos por las tristes guerras y a los sueños abortados por el exilio y los años yermos del franquismo. Sólo compartisteis unas horas con nosotros y ya nos habéis robado el corazón para siempre.*

**FERNANDO LLORENTE**

***III Muestra Internacional de Teatro Unipersonal SOLO TÚ***

***La Teatrería de Ábrego-Santander- España***

**MEMORIA DE UNA CITA FRUSTRADA**

*Los ojos son espejos donde se refleja la realidad, nunca tal como es; la memoria es espejo empañado, por efecto de emociones de distintas índoles; la imaginación es el otro lado del espejo, desde el que la realidad se fabula. Desde ese otro lado del espejo, la actriz argentina Andrea Juliá desempaña el recuerdo de una cita que no llegó a producirse: la de la actriz Margarita Xirgu con Federico García Lorca en México, prevista para pocos meses después de su despedida en enero de 1936. Se adelantó la muerte del poeta, asesinado. Es el tema de “Dalias de dormida luna”, verso del acto II de “Yerma”, que da título a la cuarta función de las programadas para la III Muestra Internacional de Teatro Unipersonal SOLO TÚ, que se representó en La Teatrería de Ábrego el 30 de marzo y el 1 de abril.*



*En la piel de la memoria de Margarita Xirgu se pone Andrea Juliá, para dramatizar un hecho, que por las circunstancias que lo impidieron rayaron en tragedia, si no fueron la tragedia misma, representada en campos y ciudades de una España. De la que la muerte de Lorca sigue siendo símbolo vivo. Es la cámara negra en el escenario del corazón de la Xirgu, desde el que Andrea Juliá escribe e interpreta en clave poética, ya explícita en el título, las emociones profundas e intensas por una separación con promesa de reencuentro, que inesperadamente lo fue para siempre. Las claves poéticas y el tono dramático son lorquianos. A su cumplimiento pone la actriz un rico repertorio de recursos interpretativos tanto en expresiones verbales y corporales, como en los silencios de voz y quietud del cuerpo, siempre manteniendo un equilibrio inestable entre recuerdo y emoción, que cede al peso del dolor, la incomprensión, la rabia, la desesperación. Desde la nebulosa del pasado Margarita dialoga con Federico, reducido a una americana y un pantalón, colgados de una percha, si bien no se distingue suficientemente la voz de uno y otra, siendo la misma voz de la Andrea Juliá. Trae la actriz a escena guiñoles, del afecto de Lorca, por si en la farsa pudiera encontrar un sentido a la tragedia.*

*Pero es "Yerma", con la que Margarita Xirgu consolida su relación artística con Lorca, después de haber interpretado "Mariana Pineda", el símbolo que más cumplidamente contiene la desolación de una tierra arrasada, de un pueblo desmoralizado, de unos corazones endurecidos, como vientres estériles. Pero vientres cálidos, corazones palpitantes, pueblo vivo, tierra fértil, virtudes que la guerra niega. El sonido doliente de la guitarra flamenca acompaña por momentos un trabajo actoral que en ningún momento cede en la fuerza interpretativa, por la que gesto, mirada, voz y movimiento cuentan la tragedia, que simboliza el recuerdo de una cita que no pudo ser.*

*Cabe preguntarse si el recuerdo es un acto de generosidad, por parte de la memoria, o de venganza. En cualquier caso, Andrea Juliá y Horacio Medrano lo convierten en obra de arte escénico.*





## necesidades técnicas

- Escenario

a la italiana de **no menos** de 6m de boca x 8m de profundidad. Espacio despojado de patas laterales y telones.

- Planta de luces

**mínimo** de 17 spts de 1000 wts. 5 (tres) frontales, 4 (cuatro) cenitales, 5 (tres) contra y 3 (libres) **con parrilla** de no menos de 3 m. de alto, para colgar diversos elementos móviles muy livianos.

- Sonido

en el formato de reproducción que posea el teatro (cd o pendrive), en lo posible con retorno al escenario.

- Rider técnico de luces a disposición

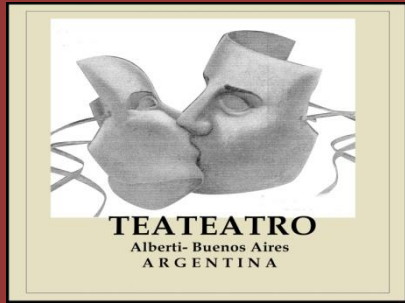
- Escenografía:

Una (1) silla. El resto proporcionado por el grupo

- Duración del espectáculo: 55 minutos

- Tiempo de montaje (con puesta y diseño de luces incluida): 3 horas

- Tiempo de desmontaje: 30 minutos



## *quienes somos*

### **Grupo Teateatro ALBERTI- BUENOS AIRES- ARGENTINA**

*Somos un grupo de teatro independiente que representa a la ciudad de Alberti, provincia de Buenos Aires y a la Ciudad Autónoma de Buenos Aires, con más de 40 años de trayectoria.*

*Abocados a la producción de espectáculos la actividad grupal se completa con un trabajo docente que cuenta con el desarrollo de proyectos de investigación, dictado de clases, seminarios y talleres en el área de entrenamiento corporal y vocal para la escena, la actuación, dirección y tareas de gestión en institutos de enseñanza teatral terciaria y Universidades dentro y fuera del país.*

*Desde su creación el grupo realiza una intensa actividad de intercambio teatral a través de la participación en Festivales y Encuentros de Teatro nacionales e internacionales, como así también en materia de co-producción con otros grupos independientes del país y del exterior.*

*Los espectáculos del grupo han recibido numerosos premios, menciones y distinciones a la labor artística en distintos rubros, y cuentan con el aval de **D.I.C.U.L.** Dirección de Asuntos Culturales de la Cancillería Argentina; y el Auspicio Institucional de Embajadas e Instituciones de Argentina y el exterior.*

*Actualmente están en cartel producciones propias, para todas las edades; algunas de las cuales forman parte de ciclos sobre Derechos Humanos, destacados por la prensa, y con los que el grupo hace su aporte a temas sociales trascendentes.*

*Tanto el director como los actores del grupo forman parte de otros espectáculos teatrales que se realizan como co-producciones de grupos, fortaleciendo el intercambio artístico y generacional que tanto enriquece.*

# referentes del grupo

## Director

### **HORACIO MEDRANO**

- *Actor- director- docente*
- *Licenciado en realizaciones cinematográficas*
- *Director Nacional de Teatro*

*Profesor universitario de teatro en Universidad Nacional de las Artes (UNA)- Escuela Metropolitana de Arte Dramático (EMAD)- Instituto de Teatro de Avellaneda (IMTA)*

*Actual Director del IMTA*

*Ex decano del Departamento de Arte*

## Producción ejecutiva

### **ANDREA JULIÁ**

- *Actriz, directora- dramaturga- docente*
- *Licenciada en actuación*
- *Mg En Dirección Teatral*

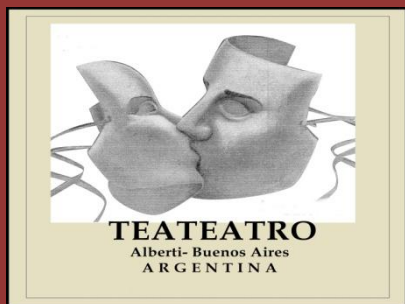
*Profesora universitaria de entrenamiento corporal y vocal en Universidad Nacional de las Artes ( UNA) – Instituto de Teatro de Avellaneda (IMTA) - Universidad Autónoma de Entre Ríos (UADER)*

*Se adjuntan CV 's*









*contacto*

## GRUPO TEATEATRO

Teléfonos: (54 11) 15.35.74.32.00 // (54 11) 43.08.42.91

[grupoteateatro@gmail.com](mailto:grupoteateatro@gmail.com)

[www.teateatro.com.ar](http://www.teateatro.com.ar)

[www.daliasdedormidaluna.blogspot.com](http://www.daliasdedormidaluna.blogspot.com)